

RO Binoculuri Levenhuk Atom

Atenție! Niciodată nu priviți direct către Soare prin acest instrument. Întrucât pot fi cauzate leziuni oculare permanente sau chiar orbire.

Levenhuk Atom este o serie de binoculuri de uz general, de folosință curentă, echipate cu prisme roof sau Porro. Aceste binoculuri sunt perfecte pentru observații atât în oraș cât și în mediul rural. Elementele optice la toate modelele din serie sunt făcute din sticlă BK-7 și sunt complet tratate. Corpul cauciaciu protejează elementele optice de umiditate în timpul observațiilor, iar saculețul moale inclus în set protejează binocul de praf și deteriorare mecanică în timpul depozitării și transportului. Caracteristici:

- Prisme Porro de înaltă calitate sau prisme roof compacte din sticlă optică BK-7 complet tratate;
- Corp rezistent la apă, cu înveliș de cauciuc;
- Oculare din cauciuc moale;
- Mecanisme de ajustare dioptrii și focalizare centralizată;
- Adaptabil la un trepied (achiziționat separat); doar modelele cu prisme Porro (excepție fac 8–20x25).

Setul include: binocul, căpăcele de praf pentru oculare și lentile obiectiv (excepție fac 8x21, 8–20x25, 10x25, 12x25), curelușă, saculeț, lavetă de curățare, manualul utilizatorului și garanția.

Garantie: pe viață. Pentru alte detalii, vă rugăm vizitați site-ul nostru web

www.levenhuk.eu/warranty/

Manualul de utilizare detaliat se poate descărca de pe site-ul:

www.levenhuk.com/download

Producătorul își rezervă dreptul de a face schimbări ale gamei produselor și

specificățiilor fără notificare prealabilă.

RU Бинокли Levenhuk Atom

Внимание! Не смотрите в бинокль на Солнце! Это может привести к необратимым повреждениям зрения, вплоть до полной слепоты.

Серия Levenhuk Atom – универсальные повседневные бинокли на призмах roof или Porro идеально подходят для использования на открытом воздухе и на природе, и в чаше города. Оптические элементы биноклей изготовлены из стекла марки BK-7 с полным просветлением. Прорезиненный корпус надежно защищает оптику от влаги во время наблюдения, а мягкий чехол, идущий в комплекте, – от загрязнений и механических повреждений при хранении и транспортировке. Особенности:

- Высококачественные призмы Porro или компактные roof-призмы из оптического стекла марки BK-7 с полным просветлением всех элементов;
- Водозащитные корпуса с рельефной поверхностью;
- Резиновые наглазники;
- Механизм центральной фокусировки и настройка диоптрий;
- Возможность установки на штатив (только для моделей с призмами Porro, кроме модели 8–20x25).

Комплект поставки: бинокль, крышки объективов и окуляров (кроме моделей 8x21, 8–20x25, 10x25, 12x25), ремешок, чехол и салфетка для оптики, инструкция по эксплуатации и гарантийный талон.

Гарантия: пожизненная. Подробнее см. на сайте www.levenhuk.ru/support/

Полное руководство можно скачать на сайте www.levenhuk.ru

Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения в модельный ряд и технические характеристики или прекращать производство изделия без предварительного уведомления.

SK Ďalekohľad Levenhuk Atom

Upozornenie! Cez toto zariadenie sa nikdy nepozerajte priamo na Slnko, pretože to môže spôsobiť trvalé poškodenie zraku a dokonca aj slepotu.

Levenhuk Atom je séria ďalekohľadov na bežné každodenné používanie, vybavených strechovými hranolmi alebo hranolmi typu Porro. Tieto ďalekohľady sú dokonale vhodné na pozorovanie v meste ako aj mimo mesta. Optika všetkých modelov v tejto sérii je vyrobená zo skla BK-7 a je plne povrstvená. Gumou potiahovaný robustný plášť chráni optiku pred vlhkosťou pri pozorovaní a mäkké puzdro, ktoré je súčasťou sady chráni ďalekohľad pred nečistotami a mechanickým poškodením počas skladovania a prepravy. Charakteristiky:

- Vysoko kvalitné Porro hranoly alebo kompaktné strechové hranoly vyrobené z plne povrstveného optického skla BK-7;
- Vode odolný plášť s gumovým potahom;
- Kryty okuliarov z mäkkej gumy;
- Centrálné zaostrovanie a dioptrický nastavovací mechanizmus;
- S možnosťou upevnenia na statív (kúpe sa samostatne); len modely s hranolmi Porro (okrem 8–20x25).

Súprava obsahuje: ďalekohľad, prachové kryty na okuliare a šošovky objektivu (okrem 8x21, 8–20x25, 10x25, 12x25), popruh, puzdro, čistiaca utierka, používateľská príručka a záručný list.

Záruka: doživotná. Ďalšie podrobnosti nájdete na našej webovej lokalite:

www.levenhuk.sk/zaruka/

Podrobný návod na používanie je dostupný na stiahnutie na:

www.levenhuk.com/download

Výrobca si vyhradzuje právo na zmenu sortimentu a špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia.

SR Dvogled Levenhuk Atom

Opresz: Nikada nemojte da gledate direktno u Suncu kroz ovaj uređaj jer tako možete trajno da oštetite vid pa čak i da oslepite.

Levenhuk Atom je serija dvogleda opšte namene za svakodnevnu upotrebu, koja je opremljena sa roof ili Porro prizmama. Ovaj dvogled je savršen za posmatranje u gradskom okruženju, ali i u prirodi. Optika svih modela ove serije je izrađena od BK-7 stakla i u potpunosti je obložena. Gumom zaštićeno kućište štiti optiku od vlage tokom posmatranja, dok mekana torbica koja se isporučuje u kompletu štiti dvogled od prijavštine I mehaničkog oštećenja za vreme skladištenja I transporta. Karakteristike:

- Visokokvalitetne Porro prizme ili kompaktne roof prizme izrađene od potpuno obloženog BK-7 optičkog stakla;
- Voodoporno kućište sa gumenom oblogom;
- Mlekana gumena školjka okulara;
- Središnje fokusiranje i mehanizmi za podešavanje dioptrijske;
- Može se koristiti sa tronošcem (koji se posebno nabavlja): samo modeli sa Porro prizmama (osim za 8–20x25).

Komplet sadrži: dvogled, zaštitne poklopce za okulare i sočiva objektiv (osim za 8x21, 8–20x25, 10x25, 12x25), remen, torbicu, maramicu za čišćenje, uputstvo za korisnika i garantni list.

Garancija: doživotna. Za više podataka, posetite našu web lokaciju:

www.levenhuk.eu/warranty/

Detaljan priručnik za korisnike možete preuzeti sa web lokacije:

www.levenhuk.com/download

Proizvođač zadržava pravo da napravi izmene u proizvodnom programu i

specifikacijama bez prethodne najave.

EN	Parts of binoculars	AZ	Binokl hissaları
A	Objective lens	A	Obьektiv linzası
B	Eyeieces	B	Gözüküar
C	Diopler adjustment ring	C	Diopler tanzimlame halqası
D	Central focusing wheel	D	Markazi fokus çarxı
E	Tripod socket cover	E	Tripod rozetka örtüyü

BG	Части на бинокъла	CZ	Části dalekohledu
A	Лещи на обектива	A	Čočky objektivu
B	Окулярѝ	B	Okuláry
C	Пръстен настройване на диоптъра	C	Kroužek dioptrické korekce
D	Пръстен настройване на за фокусиране	D	Středový zaostrovací šroub
E	Калачка за конектора за триножник	E	Kryt objímky pro stativ

DE	Komponenten	EE	Binokli osad
A	Objektivlinse	A	Objektiivid
B	Okulare	B	Okulaarid
C	Dioptrierring	C	Dioptri reguleerimisrõngas
D	Zentrales Scharstellrad	D	Keskne fookusrõngas
E	Stativgewindeabdeckung	E	Kõlmjalj-stativiiv sisendi kate

ES	Partes	FI	Kaukoptutken osat
A	Lente del objetivo	A	Objektiiv
B	Oculares	B	Okulaari
C	Anillo de ajuste dióptrico	C	Silmäläsen vahvuuden säätö
D	Rueda central de enfoque	D	Keskittärkenuspyörä
E	Cubierta del enganche del trípode	E	Jalustallitännän kansi

FR	Schéma des jumelles	HU	A távcső részei
A	Objectifs	A	Objektívlencse
B	Oculaires	B	Szemlencse
C	Bague de correction dioptrique	C	Dioptriálított gyűrű
D	Molette centrale de mise au point	D	Központi fókusz-állító kerék
E	Couvercle pour le filetage du trépied	E	Állványfoglalat fedele

IT	Parti del binocolo	LT	Žiūronų dalys
A	Lente obiettivo	A	Objektyvas
B	Oculari	B	Okuliaras
C	Anello di regolazione diottrica	C	Dioptrių regulavimo žiedas
D	Ghiera di messa a fuoco centrale	D	Fokusavimo ratukas
E	Copertura dell'attacco del treppiede	E	Trikojo stovo antgalio danga

LV	Binokļa sastāvdaļas	PL	Budowa lornetki
A	Objektywa łęczas	A	Soczewki obiektywowe
B	Okulāri	B	Okulary
C	Dioptrių regulēšanas gredzens	C	Pierścion regulacji dioptrii
D	Centrālais fokusēšanas gredzens	D	Centralne koto ustawiania ostrości
E	Statīva stiprinājuma nostāgs	E	Pokrywa gniazda statywu

PT	Partes do binóculo	RO	Parti ale binoclu
A	Lentes obiectivas	A	Obiective
B	Oculares	B	Oculare
C	Anel de ajuste de dioptria	C	Inel de reglare dioptrii
D	Roda de foco central	D	Roata centrală de focalizare
E	Tampa do adaptador para tripé	E	Capac filet trepied

RU	Устройство	SK	Časti ďalekohľadu
A	Объективы	A	Šošovky objektivu
B	Окулярѝ	B	Okulár
C	Кольцо настройки диоптрий	C	Krúžok na nastavenie dioptrií
D	Колесо фокусировки	D	Regulátor zaostrovania
E	Защелка крепления к штативу	E	Kryt objímky na statív

SR	Delovi dvogleda		
A	Sočiva objektivna		
B	Okular		
C	Prsten za prilagodavanje dioptrijske		
D	Dugme za izostravanje fokusa		
E	Poklopac utičnice za tronožac		

LEVENHUK BINOCULARS ATOM

EN	User Manual	IT	Guida all'utilizzo
AZ	İstifadəçi təlimatı	LT	Vartotojo instrukcija
BG	Ръководство за потребителна	LV	Lietošanas pamācība
CZ	Návod k použití	PL	Instrukcja obsługi
DE	Bedienungsanleitung	PT	Manual do usuário
EE	Kasutusjuhend	RO	Manual de utilizare
ES	Guía del usuario	RU	Инструкция по эксплуатации
FI	Käyttöohje	SK	Návod na používanie
FR	Manuel de l'utilisateur	SR	Uputstvo za korisnike
HU	Használati útmutató		



EN Levenhuk Atom binoculars

Caution! Never look directly at the Sun through this device, as this may cause permanent eye damage and even blindness.

Levenhuk Atom is a series of general-purpose binoculars for everyday use equipped with roof or Porro prisms. These binoculars are perfectly suited for observations both in the city and in the countryside. Optics of all models in the series are made of BK-7 glass and are fully coated. The rubber armored shells protect the optics from moisture during observations, while the soft pouch included in the kit protects the binoculars from dirt and mechanical damage during storage and transportation. Features:

- Hi-quality Porro prisms or compact roof prisms made of fully coated BK-7 optical glass;
- Water-resistant shells, embossed for the perfect grip;
- Soft rubber eyecups;
- Central focusing and diopter adjustment mechanisms;
- Adaptable to a tripod (purchased separately): models with Porro prisms only (except for 8–20x25).

The kit includes: binoculars, dust caps for eyepieces and objective lenses (except for 8x21, 8–20x25, 10x25, 12x25), strap, pouch, cleaning wipe, user manual and warranty.

Warranty: lifetime. For further details, please visit our web site:

www.levenhuk.com/warranty/

The detailed user manual is available for download at

www.levenhuk.com/download

The manufacturer reserves the right to make changes to the product range and specifications without prior notice.

AZ Levenhuk Atom binoklları

Diqqət! Həç zaman bu cihaz vasitəsilə bərbəş günəşə baxmayın, belə ki, bu, gözünlən həmişəlik zədələnməsi və ya kurluğa səbəb ola bilər.

Levenhuk Atom dam və ya Porro prizması ilə təchiz edilmiş gündəlik istifadə üçün umumi məqədli binokllar seriyasıdır. Bu binokllar həm şəhər, həm də kənd miihəşlərində üçün mükəmməldir. Bu seriyadan olan modellərin həmişəndə optikalar BK-7 şüşədən hazırlanı və tam örtülmüşdür. Rezin qabığı hissələr optikalrı mühafizə etməni yarana bİdən nəmdən qoruyur, yunşaq çantasına sİa binoklları saxlama və daşıma zamanı cİrk və mexaniki zədədən qoruyan dəst daxil edİlmİşdir. Xəssəslər:

- Hİ keyfiyyətli Porro prizmaları və ya yİcədam cəam prizmaları tam örtülmüş BK-7 optik şüşədən hazırlanmışdır.
- Suyə davamlı qabıqlar mükəmməl tutunma üçün emboss edilmişdir.
- Yunşaq rezin qabıqlar;
- Mərkəz fokuslama və diopter tənzİmləmə mexanizmləri;
- Tripod uyğunlaşır (ayrıca satın alınır): yalnız Porro prizmalı modellər (8-20x25 ölçüdə olanlardan başqa).

Dəstə daxilİdir: binokl, göz üçün toz qapaqları və obyektiv İnzİlari (8x21, 8-20x25, 10x25, 12x25 ölçüdə olanlardan başqa), kəmar, çanta, təmizləmə parçası, təlimat və zəmanət.

Zəmanət: ömürlük. Ətraflı məlumat almaq üçün www.levenhuk.eu/warranty/ sahİfəsinə daxil olun.

Website: www.levenhuk.com/download sahİfəsindən endirilə bilər.

İstİfadəçi məhsuldan dİapəonu və xəssəslərİ əvvəlcədən xəbərdarlıq etmədən dəyişməklə öhdəsindən özdİnə saxlayır.

BG Бинокул Levenhuk Atom

Внимание! Никого не глядите директно към слънцето през това устройство, защото това може да причини перманентно увреждане на очите и дори слепота.

Levenhuk Atom е серия бинокли с общо предназначение за ежедневна употреба, оборудвани с призма на Амичи или призма на Порро. Тези бинокли са много подходящи за наблюдение както в града, така и извън града. Оптиката на всички модели в серията е изработена от стъкло BK-7 и е с цялостно покритие. Покритието с гума корпуси предпазва от оптика от влага по време на наблюдението, а вътрешната в комплекта мева торбичка, предпазва бинокла от замърсяване и механични повреди по време на съхранение и транспортиране. Характеристики:

- Висококачествени призма на Порро или компактни призма на Амичи, изработени от оптично стъкло BK-7 с цялостно покритие;
- Водоустойчиви корпуси с гумено покритие;
- Ваду на окулярите от мека гума;
- Централни механизми за регулиране на фокуса и диоптрия;
- Възможност за адаптиране към триножия (закупуена отделно); само за моделите с призма на Порро (без моделите с 8–20x25).

Комплектът включва: бинокъл, калачки против прах за лещите на окулярите и обектива (без моделите с 8x21, 8–20x25, 10x25, 12x25), ремък, торбичка, ключица за почистване, ръководство за потребителя и гаранция.

Гарантия: доживотна. За повече информация посетете нашата уебстраница: www.levenhuk.bg/garantia/

Подробното ръководство за потребителя е достъпно за изтегляне на www.levenhuk.com/downloads

Производителът си запазва правото да прави промени на гамата продукти и спецификациите им без предварително уведомление.

CZ Binokulární dalekohledy Levenhuk Atom

Upozornění! Třiedrem se nikdy nedívejte přímo do slunce, neboť hrozí nebezpečí trvalého poškození zraku či přímho oslepnutí.

Levenhuk Atom je řada binokulárních dalekohledů pro běžné každodenní použití, které jsou vybaveny střechovými nebo Porro hranou. Tyto tříedry jsou mimodělně vhodné pro pozorování ve městě i v přírodě. Optické prvky všech modelů jsou vyrobeny ze skla BK-7 a jsou kompletně opatřeny antireflexní vrstvou. Pláští tříedrů Levenhuk Atom s pryžovým pancéřováním chrání při pozorování optiku před vlhkostí, zatímco měkký obal, který je součástí soupravy, tříedr chrání před nečistotami a mechanickým poškozením při skladování a přepravě. Vlastnosti:

- Kvalitní Porro hranou nebo kompaktní střechové hranou vyrobené z optického skla BK-7 s vrstvou na všech optických plochách (FČ);
- Voděvzdorné pógumované tělo;
- Obnice vyrobené z měkké pryže;
- Mechanismy středové zasetřování a dioptrické korekce;
- Tříedr lze upevnit na statív (nutno zakoupit samostatně); modely pouze s Porro hranou (kromě 8–20x25).

Obsah soupravy: binokulární dalekohled, krytky okulárů a objektivů (kromě 8x21, 8–20x25, 10x25, 12x25), pouztko, obal, čistící utěrka, návod k použití a záruční list. Závuka: doživotní. Další informace – navštivte naše webové stránky: www.levenhuk.cz/zavuka/

Completní návod k použití je k dispozici ke stažení www.levenhuk.com/download Společnost Levenhuk si vyhrazuje právo provádět bez předchozího upozornění úpravy jakéhokoli výrobku, případně zastavit jeho výrobu.

DE Levenhuk Atom Ferngläser

Vorsicht! Richten Sie das Instrument unter keinen Umständen direkt auf die Sonne. Erblindungsgefahr!

Levenhuk Atom ist eine Serie aus Alitzweck-Ferngläsern für den täglichen Einsatz mit Dach- oder Porro-Prismen. Diese Ferngläser eignen sich perfekt für Beobachtungen in der Stadt und auf dem Land. Die Optiken aller Modelle dieser Serie bestehen aus BK-7-Glas und sind vollständig vergütet. Die gummierte Ummantelung der Levenhuk Atom Ferngläser verhindert den Eintritt von Feuchtigkeit während der Beobachtungen, und die mitgelieferte weiche Hülle schützt das Fernglas während Lagerung und Transport vor Schmutz und mechanischer Beschädigung. Merkmale:

- Hochwertige Porroprismen oder kompakte Dachprismen aus vollflächig vergütetem BK-7-Optikglas;
- Wasserfestes Gehäuse mit Gummibeschildigung;
- Augenschutz aus weichem Gummi;
- Zentraler Scharfstellmechanismus und Dioptrieneinstellung;
- Ferngläser verfügen über ein Stativgewinde (Stativ separat erhältlich); einige Modelle nur mit Porro-Prismen (außer 8x21, 8–20x25).

Lieferumfang: Fernglas, Riemen, Staubschutzkappen für Okulare und Objektivlinsen (außer 8x21, 8–20x25, 10x25, 12x25), Reinigungstuch, Bedienungsanleitung und Garantieschein.

Garantie: lebenslängliche. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte unserer Website: www.levenhuk.de/garantie/

Bitte laden Sie hier die ausführliche Bedienungsanleitung herunter: www.levenhuk.com/download

Levenhuk behält sich das Recht vor, Produkte ohne vorherige Ankündigung zu modifizieren oder einzustellen.

EE Levenhuk Atom binokkel

Ettevaatus! Ära kunagi vaadata läbi selle seadme otse päikesesse, see võib põhjustada püsivalt silmade kahjustust ja isegi pimedust, ühegi hetke jooksul.

Levenhuk Atom on seeria üldkasutatavaid binokleid igapäevaseks kasutuseks, millel on katus- või Porroprismad. Need binoklid sobivad ideaalselt nii linnasestseks vaatluseks kui vaatlusteks maapiirkondades. Seeria kõigi mudelite optika on tehtud BK-7 klaasist ning on täielikult kaetud. Levenhuk Atom binokleid kummeümbet korpus kaitseb optikat niiskuse eest ning kaasas olev pehme tasku-aitseib binokleid tolm ja mehaanilise kahjustuse eest hoiustamisel ja transportimisel. Omadused:

- Kõrgekaliteedilised täielikult kaetud BK-7 optilisest klaasist tehtud Porro- või katusprismad;
- Veekindlad kummikattedga kestad;
- Pehmeist kummist silmapadjakesed;
- Keskne fookuseerimise ja dioptriireguleerimisemehhanismid;
- Päigepilditav kolmjalg-staativile (ostetak eraldi); vaid Porroprismaga mudelid (v.a 8–20x25).

Komplekti kuulub: binokkel, kaitsekorgid okulaaride ja objektiviividele (v.a 8x21, 8–20x25, 10x25, 12x25), rihtm, tasku ja optikapuhastuslapp, kasutusjuhend ja garantiit.

Garantiit: eluaegne. Täpsema info saamiseks külastage meie veebilehte: www.levenhuk.ee/garantiit/

Täielik kasutusjuhend on alla laaditav lehel www.levenhuk.com/download

Tootja jätab endale õiguse teha ette teatamata muudatusi tooteserias ja tehnilistes andmetes.

ES Prismáticos Levenhuk Atom

¡Precaución! Nunca mire al sol directamente a través de este dispositivo, ya que puede causarle daños permanentes a la vista o incluso ceguera.

Levenhuk Atom es una serie genérica de prismáticos de uso habitual equipada con prismas de techo o de Porro. Estos prismáticos son ideales para observaciones tanto en la ciudad como en el campo. La óptica de todos los modelos de la serie está hecha de cristal BK-7 y está totalmente tratada. El cuerpo reforzado de goma de los prismáticos Levenhuk Atom protege la óptica de la humedad durante las observaciones, mientras que la bolsa flexible incluida en el kit protege los prismáticos de la suciedad y de los daños mecánicos durante el transporte y mientras están guardados. Características:

- Prismas Porro o prismas de techo compactos de gran calidad, de cristal BK-7 totalmente tratados;
- Cuerpo resistente a las salpicaduras de agua con revestimiento de goma;
- Ojeras de goma blanda;
- Mecanismos de ajuste dióptrico y enfoque central;
- Los prismáticos se pueden adaptar a un trípode (a la venta por separado); modelos únicamente con prismas Porro (excepto 8–20x25).

El kit incluye: prismáticos, tapas de los objetivos y oculares (excepto 8x21, 8–20x25, 10x25, 12x25), tira, funda, paño limpiador, manual del usuario y garantía.

Garantía: de por vida. Para más detalles visite nuestra página web:

www.levenhuk.es/garantia/

El guía del usuario completo está disponible para descarga en

www.levenhuk.com/download

Levenhuk se reserva el derecho a modificar o descatalogar cualquier producto sin previo aviso.

FI Levenhuk Atom -kiiarit

Huomio! Älä koskaan katso suoraan aurinkoon tällä laitteella, koska siitä voi seurata pysyviä silmävaurioita ja jopa sokeutuminen.

Levenhuk Atom on sarja yleiskäyttöisiä kiiareita jokapäiväiseen käyttöön. Kiiareissa käytetään katto- tai porro-prismoja. Nämä kiiarit sopivat täydellisesti katseluun sekä kaupunki- että maaseutumyrskästä. Kaikkien sarjan mallien optiikka on valmistettu BK-7-lasista ja on täysin pinnoitettua. Kumivahvisteen kuori suojaa optikkaa kosteudelta käyön aikana, ja sarjaan sisältyvä pehmeä laukku suojaa kiiareita ilialta ja mekaanisilta vaurioilta säilytyksen ja kuljetuksen aikana. Omainsuoksia:

- Korkealaatuiset porro-prismat tai kompaktit kattoprismat, jotka on valmistettu täysin pinnoitustusta, optiitestä BK-7-lasista;
- Vedenkestävä kuori, karhennettu hyvan otteen saamiseksi;
- Pehmeist, kummist silmakuipit;
- Keskikarkennus ja silmälasien vahuuden säätömekanismi;
- Kiinnittelävissä laukussa (myydaän erikseen); vain porro-prismilla varustett mallit (paitsi 8–20x25).

Sarjaan sisälty: kiiarit, okulaarien ja objektiviien pölysuojat (paitsi 8x21, 8–20x25, 10x25, 12x25), hihna, laukku, puhdistuslina, käyttäjän opas sekä takuu.

Takuu: elinikäinen. Saadaksesi lisätietoja käy verkkosivuiltamme:

www.levenhuk.eu/warranty/

Yksityiskohtainen käyttäjän opas on ladattavissa osoitteesta

www.levenhuk.com/download

Valmistaja pidättää oikeuden tehdä muutoksia tuotevalikoimaan ja teknisiin ominaisuuksiin ilman edeltävää ilmoitusta.

FR Jumelles Levenhuk Atom

Avertissement ! Ne jamais regarder directement le soleil avec ce dispositif, car cela peut causer des dégâts irréversibles sur la rétine et entraîner une cécité.

Levenhuk Atom est une gamme de jumelles équipées de prismes en toit ou de Porro, destinée à un usage général et quotidien. Ces jumelles sont idéales pour les observations en ville et à la campagne. L'intégralité des modèles BK-7 de cette gamme propose des optiques en verre BK-7, entièrement couchées. La coque des jumelles Levenhuk Atom, en caoutchouc blindé, protège les optiques de la moisissure lors des observations ; et l'étui souple inclus dans le kit protège les jumelles de la poussière et des dégradations pour le stockage et le transport. Caractéristiques :

- Prismes de Porro ou prismes en toit compacts, entièrement couchés, en verre optique BK-7 ;
- Vandeuilli atypardr karpagus su optine stiklo ;
- Corps résistants à l'eau avec revêtement en caoutchouc ;
- Éclletons en caoutchouc souple ;
- Mise au point centrale et réglage dioptrique ;
- Les jumelles s'adaptent sur un trépied (à acheter séparément) ; modèles avec prismes de Porro exclusivement (sauf 8–20x25).

Le kit comprend : jumelles, capuchons protecteurs pour les objectifs et oculaires (sauf 8x21, 8–20x25, 10x25, 12x25), sangle, étui et lingette de nettoyage, manuel utilisateur et garantie.

Garantie : à vie. Pour de plus amples informations, veuillez vous visiter notre site internet: www.levenhuk.fr/garantie/

Le manuel d'utilisation détaillé est disponible pour téléchargement à www.levenhuk.com/download

Levenhuk se réserve le droit de modifier ou d'interrompre tout produit sans préavis.

HU Levenhuk Atom kétszemes távcsővek

Vigyázat! Soha ne nézzén közvetlenül a napba az eszközön keresztül, mert az maradandó szemkárosodást, sőt, akár vakságot okozhat.

A Levenhuk Atom univerzális, mindennapi használatra alkalmas kétszemes távcsöveket tartalmazó termékcsaládot, melynek távcsöveit tetőfel- vagy Porro-prizmával láttuk el. A kétszemes távcsővek tokleletesek mind a városi, mind a vidéki megfigyelésekhez. A termékcsaládból készült modellek optikai elemei BK-7 típusú, teljesen bevonatolt üvegből készültek. A guminyaggal megerősített ház a humidatd durante las observaciones, mientras que la bolsa flexible incluida en el kit protege los prismáticos de la suciedad y de los daños mecánicos durante el transporte y mientras están guardados. Características:

- Prismas Porro o prismas de techo compactos de gran calidad, de cristal BK-7 totalmente tratados;
- Cuerpo resistente a las salpicaduras de agua con revestimiento de goma;
- Gumi burkolati vállító hűzők;
- Puha gumiból készült szemkapcsolók;
- Központi fókuszálás és dioptriailított mechanizmus;
- Háromlábú állványra szerelhető (külön kapható); kizárólag a Porro-prizmával rendelkező modellek esetében (kivéve: 8–20x25).

A készlet tartalmaz: a készlet tartalma: távcső, porvédő a szemlencsékhez és az objektívlencsékhez (kivéve 8x21, 8–20x25, 10x25, 12x25), pánt, kézikészta, tisztítókendő az optikai részekhez, használtálmó utmutató és garanciajegy.

Szavatosság: élettartama szóló. További részletekért látogasson el weboldalunkra: www.levenhuk.hu/garancia/

A részletes használati útmutatót az alábbi weboldarolr tudja letölteni: www.levenhuk.com/download

A gyártó fenntartja magának a jogot a termékínálát és a műszaki paraméterek előzetes értesítés nélkül történő módosítására.

IT Binocoli Levenhuk Atom

Attenzione! Non guardare mai direttamente il sole attraverso questo dispositivo, perché ciò potrebbe causare danni permanenti agli occhi e perfino cecità.

Levenhuk Atom è una linea di binocoli per l'uso di tutti i giorni, equipaggiati con prismi a tetto o di Porro. Questi binocoli sono perfetti per effettuare osservazioni sia in ambiente urbano che extrurbaano. L'ottica di tutti i modelli della linea è realizzata in vetro BK-7 e completamente rivestita antiriflesso. Il corpo rivestito in gomma protettiva dei binocoli Levenhuk Atom protegge l'ottica dall'umidità durante le osservazioni, mentre la morbida custodia inclusa nel kit protegge il binocolo dallo sporco e dai possibili danni meccanici durante il trasporto e lo stoccaggio. Caratteristiche:

- Prismi di Porro o prismi a tetto compatti di alta qualità, ottica completamente rivestita, realizzati in vetro BK-7;
- Guscio impermeabile rivestito in gomma;
- Conchiglie oculari in morbida gomma;
- Messa a fuoco e regolazione diottrica;
- Il binocolo può essere montato su treppiede (da acquistare separatamente); modelli con soltanto prismi di Porro (eccetto 8–20x25).

Il kit include: binocolo, coperture delle lenti obiettivo e lenti degli oculari (eccetto 8x21, 8–20x25, 10x25, 12x25), cinghia, custodia, panno per la pulizia, guida all'utilizzo e garanzia.

Garanzia: a vita. Per maggiori dettagli, visitare il nostro sito web: www.levenhuk.it/warranty/

Il manuale utente dettagliato è disponibile per il download at www.levenhuk.com/download

Levenhuk si riserva il diritto di modificare qualsiasi prodotto o sospenderne la produzione senza alcun preavviso.

LT Levenhuk Atom žiuronai

Įspėjimas! Niekada nenaudokite šio prietaiso norėdami žiūrėti tiesiai į saulę, kadangi tai gali sukelti nuolatinį akių pažeidimą ar net apakimą!

Levenhuk Atom yra bendrosios paskirties žiūronų serija, skirta kasdieniniam naudojimui, kuri turi to pato ar Porro formos prizmes. Šie žiuronai puikiai tinka stebėjimas ties mieste, ties ir užmiestyje. Visų šios serijos modelių optikos yra pagamintos iš BK-7 stiklo ir yra visiškai padengtos. Tvirta guminė Levenhuk Atom dangą apsaugo žiūronų optiką nuo drėgmės stebėjimų metu, kai tuo tarpu i rinkinį įeinantis miškas dėklas apsaugo žiūronus nuo purvo ir mechaninių pažeidimų saugojimo ir transportavimo metu. Savybės:

- Aukštos kokybės Porro prizmės ar kompaktiškos stogo formos prizmės yra pagamintos iš viskaiš padengto BK-7 optinio stiklo;
- Vandeniui atsparūs karpagus su gumine danga;
- Minkšti, guminiai antdeklai;
- Centrinis fokusavimas i dioptrijų reguliavimo mechanizmai;
- Pritaikomas tikrysis slovas (parduodamas atskirai); modeliams, tik su Porro prizėmis (išskyrus 8–20x25).

Rinkinį sudaro: žiuronai, okularais ir objektivo įėjimo apsaugantys dangteliai (išskyrus 8x21, 8–20x25, 10x25, 12x25), dirželis, maišelis ir servetėlė optikos valymui, vartotojo instrukcija ir garantija.

Garantija: neribota. Norėdami gauti daugiau informacijos, užsikiškite į mūsų svetainę internete: www.levenhuk.lt/garantija/

Isamų vartotojo vadovo ir galios tististikų www.levenhuk.com/download

Gaminio pasirašėle teise keisti gaminį asortimentą ir specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

LV Levenhuk Atom binokļi

Uzmanību! Nekad neskatieties ar šo ierīci tieši uz Sauli, jo tas var izraisīt acu bojājumus vai pat aklumu.

Levenhuk Atom ir vispārīgajiem paredzētais binokļis ikdienas lietošanai, aprīkots ar Porro prizmiem. Šie binokļi ir lieliski piemēroti novērojumiem kā pilsētā, tā arī lauku apvidū. Visu modeļu optiskās ierīces ir izgatavotas no BK-7 stikla un ir pilnībā pārklātas. Ar gumiju pārklāts Levenhuk Atom binokļis korpusa aizsarga optisko ierīču no mitruma novērojumā laikā, jo mīksta pildstēriņa, kas ir iekļauta komplektā, aizsarga binokļu no netrīrumiem un mehāniskajiem bojājumiem uzglabāšanas un transportēšanas laikā. Ipašības:

- Augstas kvalitātes Porro prizma vai kompaktā roof prizma, kas ir izgatavota no pilnībā pārklātā BK-7 optiskā stikla;
- Ūdensizturīgi korpusi ar gumijas pārklājumu;
- Acu blāzmas no mīksta gumijas;
- Centrālās fokusēšanas un dioptriju pielāgošanas mehānisms;
- Uzstādāms uz statīva (pārdots atsevišķi); tīkai modeļi ar Porro prizmām (izņemot 8–20x25).

Komplektā ietilpst: binokļi, putekļu aizsegi un objektīva līcas (izņemot 8x21, 8–20x25, 10x25, 12x25), siksnas, soma un tīrīšanas drāna, lietošanas instrukcijas un garantija.

Garantija: mūža. Sīkākiem detaļām, lūdzu apmeklēt mūsu mājaslapu:

www.levenhuk.lv/garantija/

Sīkaka lietoāja rokasgrāmā ir pieejama lejupielādēt vietnē

www.levenhuk.com/download

Ražotājs patur tiesības veikt izmaiņas produktu piedāvājumā un tehniskajos raksturojumos bez iepriekšējas brīdinājuma.

PL Lornetki Levenhuk Atom

Uwaga! Nigdy nie należy kierować lornetki bezpośrednio w stronę słońca, ponieważ może to spowodować trwałe uszkodzenie wzroku lub nawet ślepotę.

Levenhuk Atom to seria uniwersalnych, wyposażonych w pryzmaty dachowe lub Porro lornetek do codziennego użytku. Lornetki te doskonale nadają się do obserwacji zarówno w mieście, jak i poza nim. Elementy optyczne we wszystkich modelach zostały wykonane ze szkła BK-7 pokrytego pełną powłoką. Pokryta gumą obudowa lornetek Levenhuk Atom chroni optykę przed wilgocią podczas obserwacji, a miękka sakwa dołączona do zestawu zabezpiecza lornetkę przed zanieczyszczeniem i uszkodzeniem mechanicznym podczas przechowywania i transportu. Cechy:

- Wysokiej jakości pryzmaty Porro lub kompaktowe pryzmaty dachowe wykonane ze szkła optycznego typu BK-7 z pełną powłoką;
- Bryzgozczelna obudowa z gumową powłoką;
- Wykonane z miękkiej gumy muszle oczu;
- Centralne ustawianie ostrości i regulacja dioptrii;
- Lornetkę można zamontować na statywie (dostępny osobno): modele z pryzmatami Porro (oprócz 8–20x25).

W zestawie: lornetka, osłony soczewek okularu i obiektywu (oprócz 8x21, 8–20x25, 10x25, 12x25), cieszka, sakwa i ściereczka do czyszczenia optyki, instrukcja obsługi i karta gwarancyjna.

Gwarancja: na całe życie. Więcej informacji na ten temat znajduje się na stronie: www.levenhuk.pl/gwarancja/

Szczegółowy podręcznik użytkownika jest dostępny do ściągnięcia na stronie www.levenhuk.com/download

Levenhuk zastrzega sobie prawo do modyfikowania lub zakończenia produkcji dowolnego produktu bez wcześniejszego powiadomienia.

PT Binóculos Levenhuk Atom

Advertência! Nunca olhar diretamente para o sol através deste dispositivo, uma vez que isto pode causar danos permanentes aos olhos, inclusive cegueira.

A Levenhuk Atom é uma série de binóculos de uso geral para uso diário, equipado com prismas de teto ou prismas Porro. Estes binóculos são perfeitos para observações tanto na cidade quanto no campo. As ópticas de todos os modelos nesta série são feitas de vidro BK-7 e são totalmente revestidas. O revestimento de borracha resistente dos binóculos Levenhuk Atom protege a óptica da umidade durante as observações e a bolsa macia incluída no kit protege o binóculo da sujeira e de danos mecânicos durante o armazenamento e transporte. Características:

- Prismas Porro ou prismas de teto compactos de alta qualidade óptica totalmente revestida de vidro BK-7;
- Estruturas resistentes à água, com revestimento de borracha;
- Protetores para oculares feitos de borracha macia;
- Ajuste de foco central e ajuste de diopia;
- Os binóculos se adaptam a tripés (adquirido separadamente): modelos apenas com prismas Porro (